

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(šestého senátu)

ze dne 28. října 2004

ve věci C-185/02: Komise Evropských společenství proti
Portugalské republice ⁽¹⁾

(Nesplnění povinnosti státem — Nakládání s odpady —
Odstraňování polychlorovaných bifenyliů a polychlorovaných
terfenyliů — Směrnice 96/59/ES)

(2005/C 6/04)

(Jednací jazyk: portugalsština)

Ve věci C-185/02, Komise Evropských společenství (zmocněnec: A. Caeiros) proti Portugalské republice (zmocněnci: L. Fernandes, M. Telles Romão a M. J. Lois), jejímž předmětem je žaloba pro nesplnění povinnosti na základě článku 226 ES podaná dne 17. května 2002, Soudní dvůr (šestý senát), ve složení A. Borg Barthet, předseda senátu, S. von Bahr a J. Malenovský (zpravodaj), soudci, generální advokát: L. A. Geelhoed, vedoucí soudní kanceláře: R. Grass, vydal dne 28. října 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Portugalská republika tím, že ve stanovené lhůtě neuvědomila Komisi Evropských společenství o plánech upravených v článku 11 směrnice Rady 96/59/ES ze dne 16. září 1996 o odstraňování polychlorovaných bifenyliů a polychlorovaných terfenyliů (PCB/PCT), nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z tohoto ustanovení.

2) Ve zbývajících částech se žaloba zamítá.

3) Komise Evropských společenství a Portugalská republika ponесou své vlastní náklady.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 180, 27.7.2002.

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA

(druhého senátu)

ze dne 11. listopadu 2004

ve spojených věcech C-186/02 P a C-188/02 P: Ramondín
SA, Ramondín Cápsulas SA (C-186/02), Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava (C-188/02) proti
Komisi Evropských společenství ⁽¹⁾

(Opravný prostředek — Státní podpory — Daňová opatření
— Zneužití pravomoci — Odůvodnění — Nové žalobní
důvody)

(2005/C 6/05)

(Jednací jazyk: španělština)

Ve spojených věcech C-186/02 P a C-188/02 P, jejichž předmětem jsou dva opravné prostředky na základě článku 49 Statutu ES Soudního dvora, podané postupně dne 15. a 16. května 2002, Ramondín SA, se sídlem v Logroño (Španělsko), a Ramondín Cápsulas SA, se sídlem v Laguardia (Španělsko) (advokáti: J. Lazcano-Iturburu Ayestaran), C-186/02 P, Territorio Histórico de Álava – Diputación Foral de Álava (advokáti A. Creus Carreras, B. Uriarte Valiente a Bravo-Ferrer Delgado), C-188/02 P, přičemž dalšími účastníky řízení jsou: Komise Evropských společenství (zmocněnci: F. Santaolalla Gadea a J. L. Buendía Sierra), podporovaná Comunidad Autónoma de La Rioja (advokát: J. M. Criado Gámez), Soudní dvůr (druhý senát), ve složení C. W. A. Timmermans, předseda, C. Gulmann (zpravodaj) a N. Colneric, soudci, generální advokátka: J. Kokott, vedoucí soudní kanceláře: M. Múgica Arzamendi, vrchní rada, vydal dne 11. listopadu 2004 rozsudek, jehož výrok je následující:

1) Věci C-186/02 P a C-188/02 P se spojují pro účely rozsudku.

2) Opravné prostředky se zamítají.

3) Navrhovatelům se kromě toho, že ponесou své vlastní náklady, ukládá též náhrada nákladů Komise Evropských společenství a Comunidad Autónoma de La Rioja.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 191, 10.8.2002.